

25. Februar 2018

1. Fastensonntag (Sonntag der Orthodoxie)
Κυριακή Α' τῶν Νηστειῶν (τῆς Ὁρθοδοξίας)

An dem wir der Wiederaufrichtung der heiligen und ehrwürdigen Ikonen gedenken. Unseres Vaters unter den Heiligen Tarasios, des Patriarchen von Konstantinopel.

Ἐν ἧ ἀνάμνησιν ποιούμεθα τῆς ἀναστηλώσεως τῶν ἁγίων καὶ σεπτῶν Εἰκόνων. Τοῦ ἐν Ἁγίοις Πατρός ἡμῶν Ταρασίου, Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως.

1. Antiphon (Ps 92,1; 105,2; 106,2 LXX)

1. Der Herr ist König, bekleidet mit Hoheit; der Herr hat sich bekleidet und mit Macht umgürtet.

Auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Retter, rette uns.

2. Der Erdkreis ist fest gegründet, nie wird er wanken.

Auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Retter, rette uns.

3. Wer kann die großen Taten des Herrn erzählen, all Seinen Ruhm verkünden?

Auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Retter, rette uns.

4. So sollen alle sprechen, die vom Herrn erlöst sind, die Er von den Feinden befreit hat.

Auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Retter, rette uns.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist. Jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Retter, rette uns.

2. Antiphon (Ps 106,8; 106,32; 32,18; 101,21 LXX)

1. Sie alle sollen dem Herrn danken für Seine Huld, für Sein wunderbares Tun an den Menschen.

Rette uns, Sohn Gottes, von den Toten erstanden, die wir Dir singen: Alleluja.

2. Sie sollen Ihn in der Gemeinde des Volkes und im Kreis der Alten rühmen.

Rette uns, Sohn Gottes, von den Toten erstanden, die wir Dir singen: Alleluja.

3. Die Augen des Herrn ruhen auf allen, die auf Sein Erbarmen hoffen.

Rette uns, Sohn Gottes, von den Toten erstanden, die wir Dir singen: Alleluja.

4. Auf dass Er das Seufzen der Gefangenen höre und die dem Tod geweihten Kinder befreie.

Rette uns, Sohn Gottes, von den Toten erstanden, die wir Dir singen: Alleluja.

Efhymnion

O eingeborener Sohn, Wort Gottes, Unsterblicher, der Du freiwillig um unseres Heiles willen von der heiligen Gottesgebälerin und immerwährenden Jungfrau Maria Fleisch zu werden geruhtest, der Du ohne Dich zu verändern,

Mensch geworden bist. Gekreuzigt, Christus unser Gott, hast Du den Tod durch den Tod zertreten. Du, Einer der Heiligen Dreifaltigkeit, gleich verherrlicht mit dem Vater und dem Heiligen Geiste, rette uns.

3. Antiphon (Ps. 68,35a; 117,24; 29,13b LXX)

1. Es lobe Ihn Himmel und Erde!

Apolytikion

Vor Deinem makellosen Bild verneigen wir uns, Gütiger, und bitten um Vergebung unserer Sünden, Christus Gott, denn freiwillig wolltest Du im Fleisch ans Kreuz hinaufsteigen, um Dein Geschöpf aus der Knechtschaft des Feindes zu befreien. Deshalb rufen wir dankbar zu Dir: Mit Freude, Heiland, hast Du alles erfüllt, da Du gekommen bist, die Welt zu erretten.

2. Dies ist der Tag, den der Herr gemacht; wir wollen jubeln und seiner uns freuen.

Apolytikion

Vor Deinem makellosen Bild verneigen wir uns, Gütiger, ...

3. Herr, mein Gott, ich will dir danken in Ewigkeit.

Apolytikion

Vor Deinem makellosen Bild verneigen wir uns, Gütiger, ...

ZUM EINZUG

Kommt lasset uns anbeten und niederfallen vor Christus.

Rette uns, Sohn Gottes, von den Toten erstanden, Dir wir Dir singen: Alleluja!

NACH DEM EINZUG

Apolytikia

1. **der Auferstehung (5. Ton)**

Das mit dem Vater und dem Geist gleich anfanglose Wort, das aus der Jungfrau geboren ward zu unserem Heil, lasst uns lobpreisen und anbeten, ihr Gläubigen: Denn es gefiel Ihm, im Fleisch das Kreuz zu besteigen und den Tod zu erleiden und aufzuerwecken die Toten in Seiner glorreichen Auferstehung.

2. **des Festes (2. Ton)**

Vor Deinem makellosen Bild verneigen wir uns, Gütiger, und bitten um Vergebung unserer Sünden, Christus Gott, denn freiwillig wolltest Du im Fleisch ans Kreuz hinaufsteigen, um Dein Geschöpf aus der Knechtschaft des Feindes zu befreien. Deshalb rufen wir dankbar zu Dir: Mit Freude, Heiland, hast Du alles erfüllt, da Du gekommen bist, die Welt zu erretten.

3. der Kirche ...in der Kathedrale zur Heiligen Dreifaltigkeit:

Christus, unser Gott, gepriesen bist Du: Du hast die Fischer zu Allweisen gemacht und ihnen den Heiligen Geist herabgesandt. Durch sie hast Du die Welt eingefangen: Menschenfreund, Ehre sei Dir.

...in der Kirche zum Heiligen Georg:

Der Gefangenen Befreier und der Armen Beschützer, der Kranken Arzt und der Regierenden Verteidiger, Träger des Siegeszeichens und Großmartyrer Georg: Bitte Christus, unseren Gott, unsere Seelen zu erretten.

Kontakion der Periode des Kirchenjahres (8. Ton):

Dir, meiner vorkämpfenden Heerführerin, die Siegeslieder! Da ich, Deine Stadt, o Gottesgebälerin, aus Nöten befreit bin, widme ich Dir Danklieder. Weil Du aber unbesiegbare Macht hast, rette mich aus allen Gefahren, damit ich zu Dir rufe: Freue Dich, unvermählte Braut.

TRISHAGION

Prokimenon 1. Vers

Gepriesen bist Du, Herr, Gott unserer Väter. (Dan. 3,26)

Prokimenon 2. Vers

Denn gerecht bist Du in allem, was Du an uns getan hast. (Dan. 3,27)

APOSTELLESUNG Hebr. 11, 24-26.32-40

Lesung aus dem Brief des Apostels Paulus an die Hebräer.

Brüder und Schwestern, ²⁴ aufgrund des Glaubens weigerte sich Mose, als er herangewachsen war, Sohn einer Tochter des Pharaos genannt zu werden; ²⁵ lieber wollte er sich zusammen mit dem Volk Gottes misshandeln lassen, als flüchtigen Genuss von der Sünde zu haben; ²⁶ er hielt die Schmach des Messias für einen größeren Reichtum als die Schätze Ägyptens; denn er dachte an den künftigen Lohn.

³² Und was soll ich noch aufzählen? Die Zeit würde mir nicht reichen, wollte ich von Gideon reden, von Barak, Simson, Jiftach, David und von Samuel und den Propheten; ³³ sie haben aufgrund des Glaubens Königreiche besiegt, Gerechtigkeit geübt, Verheißungen erlangt, Löwen den Rachen gestopft, ³⁴ Feuersglut gelöscht; sie sind scharfen Schwertern entgangen; sie sind stark geworden, als sie schwach waren; sie sind im Krieg zu Helden geworden und haben feindliche Heere in die Flucht geschlagen. ³⁵ Frauen haben ihre Toten durch Auferstehung zurückerhalten. Einige nahmen die Freilassung nicht an und ließen sich foltern, um eine bessere Auferstehung zu erlangen. ³⁶ Andere haben

Spott und Schläge erduldet, ja sogar Ketten und Kerker. ³⁷ Gesteinigt wurden sie, verbrannt, zersägt, mit dem Schwert umgebracht; sie zogen in Schafspelzen und Ziegenfellen umher, notleidend, bedrängt, misshandelt. ³⁸ Sie, deren die Welt nicht wert war, irrten umher in Wüsten und Gebirgen, in den Höhlen und Schluchten des Landes. ³⁹ Doch sie alle, die aufgrund des Glaubens (von Gott) besonders anerkannt wurden, haben das Verheißene nicht erlangt, ⁴⁰ weil Gott erst für uns etwas Besseres vorgesehen hatte; denn sie sollten nicht ohne uns vollendet werden.

EVANGELIUM Joh. 1,44[43]-52[51]

Lesung aus dem heiligen Evangelium nach Johannes.

In jener Zeit ⁴³ wollte Jesus nach Galiläa aufbrechen; da traf er Philippus. Und Jesus sagte zu ihm: Folge mir nach! ⁴⁴ Philippus war aus Betsaida, dem Heimatort des Andreas und Petrus. ⁴⁵ Philippus traf Natanaël und sagte zu ihm: Wir haben den gefunden, über den Mose im Gesetz und auch die Propheten geschrieben haben: Jesus aus Nazaret, den Sohn Josefs. ⁴⁶ Da sagte Natanaël zu ihm: Aus Nazaret? Kann von dort etwas Gutes kommen? Philippus antwortete: Komm und sieh!

⁴⁷ Jesus sah Natanaël auf sich zukommen und sagte über ihn: Da kommt ein echter Israelit, ein Mann ohne Falschheit. ⁴⁸ Natanaël fragte ihn: Woher kennst du mich? Jesus antwortete ihm: Schon bevor dich Philippus rief, habe ich dich unter dem Feigenbaum gesehen. ⁴⁹ Natanaël antwortete ihm: Rabbi, du bist der Sohn Gottes, du bist der König von Israel! ⁵⁰ Jesus antwortete ihm: Du glaubst, weil ich dir sagte, dass ich dich unter dem Feigenbaum sah? Du wirst noch Größeres sehen. ⁵¹ Und er sprach zu ihm: Amen, amen, ich sage euch: Ihr werdet den Himmel geöffnet und die Engel Gottes auf- und niedersteigen sehen über dem Menschensohn.

ZUM „INSBESONDERE“

Über dich, Gebenedeite, freut sich die ganze Schöpfung, die Schar der Engel und das Geschlecht der Menschen, geheiligter Tempel und vernunftbegabtes Paradies, jungfräulicher Stolz, aus Dir nahm Gott Fleisch an und wurde ein Kind, unser vor aller Zeit seiender Gott.

Denn dich, Seine Mutter, hat Er zum Thron gemacht und deinen Mutterleib weiter als das Himmelszelt gespannt. Über dich, Gebenedeite, freut sich die ganze Schöpfung, Ehre sei dir.